

Высшая степень межкультурной чувствительности – интеграция – предполагает организацию учебного процесса, обучение адекватной оценке особенностей и аксиологических акцентов изучаемой культуры с учетом уже сформированного у студента культурного и ценностного мировоззрения. Необходима разработка модели оценки и выявления основных компонентов такого мировоззрения для решения задач комплексного формирования умений межкультурной коммуникации и сохранения национально-культурной идентичности иностранных студентов.

Список источников:

1. Азимов Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М. : Изд-во ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Андрей М. Язык через культуру, культура через язык / М. Андрей // Человек. Сознание. Коммуникация. Интернет / Науч. ред. Л. Шипелевич. – Ин-т русистики. Варшавский ун-т. – Варшава, 2008. – С. 26 – 34.
3. Брагина Н. Г. Межкультурное общение : путь к пониманию другого / Н. Г. Брагина // Сознание. Коммуникация. Интернет / Науч. ред. Л. Шипелевич. – Ин-т русистики. Варшавский ун-т. – Варшава, 2008. – С. 100 – 108.
4. Буховецка-Фудала А. На пути к формированию межкультурной компетентности студентов-русистов (проект учебного пособия по РКИ) / А. Буховецка-Фудала, Д. Пекарска-Винклер // Современная русистика в формировании единого культурного и информационного пространства Европы : обучение русскому языку студентов филологических и нефилологических факультетов вузов / I Междунар. научно-практич. методич. конф. (Варшава. Люблин 7-10 июня 2009г.) / Науч. ред. Людмила Шипелевич. – Варшава, 2009. – С. – 48 – 53.
5. Верещагин Е. М. Лингвострановедческая теория слова / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М. : Рус. яз., 1980. – 260с.

К проблеме адаптации иностранных студентов к новой образовательной среде

Якубаева К. С.

*доцент кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев
Казахского национального университета им. аль-Фараби
г. Алматы, Казахстан*

Иностранные граждане, приехавшие на учебу в Казахстан из других стран, оказываются в очень непростой ситуации. Студенческая жизнь становится для них серьезным жизненным испытанием. С первых дней пребывания в вузе иностранные студенты находятся в непривычной для них социокультурной, языковой и национальной среде. Они вынуждены не только осваивать новый вид деятельности – учебу в высшем учебном заведении, но и адаптироваться к совершенно незнакомому социокультурному пространству в кратчайшие сроки. Успешная адаптация способствует быстрому включению студентов в учебный процесс, повышает качество и уровень обучения иностранных студентов, обеспечивает высокую мотивированность овладения знаниями, умениями и навыками.

В период адаптации в новой стране студенты-иностранцы испытывают целый ряд трудностей, которые могут быть сгруппированы следующим образом:

- психофизиологические трудности, связанные с переустройством личности, «вхождением» в новую среду, психоэмоциональным напряжением, сменой климата и т.д.;

- учебно-познавательные трудности, связанные, в первую очередь, с недостаточной языковой подготовкой, преодолением различий в системах образования; адаптацией к новым требованиям и системе контроля знаний; организацией учебного процесса, отсутствием навыков самостоятельной работы;

- социокультурные трудности, связанные с освоением нового социального и культурного пространства; преодолением языкового барьера в решении коммуникативных проблем как с администрацией факультета, преподавателями и сотрудниками, так и в процессе межличностного общения внутри межнациональной малой учебной группы, учебного потока, на бытовом уровне. Необустроенность жилищных условий и быта, отсутствие привычного комфорта мешают студентам сосредоточиться на учебе. Им приходится самостоятельно выполнять ряд бытовых вопросов: ходить в магазины, готовить, стирать и т.д. Культурные традиции, незнание норм этикета зачастую приводит к конфликтам студентов-иностранцев с местным населением.

Большинство исследователей адаптации выделяют следующие группы адаптационных проблем:

- социокультурная адаптация;
- социально-психологическая адаптация;
- педагогическая адаптация.

Под термином социокультурной адаптации подразумевается активный процесс взаимодействия представителя иной культуры и среды его настоящего обитания, процесс активного приобретения необходимых для жизни трудовых навыков и знаний, усвоение студентом основных норм, образцов, ценностей новой окружающей действительности (явление «вхождения» или «включения» в культуру).

Вовлечение студентов-иностранцев в новое социокультурное пространство предполагает ознакомление с социокультурными нормами поведения в новом для них социуме, формирование доброжелательных отношений между преподавателями и студентами, создание благоприятного психологического климата, работу над преодолением стереотипных негативных установок по отношению к носителям другой культуры. Посредством множества символов и образов, стереотипов поведения родная культура помогает индивидууму действовать в различных ситуациях автоматически. В условиях же новой культуры привычная система знаков и стереотипов, сложившаяся в родной культуре, становится неприемлемой.

Социально-психологическая адаптация понимается как вступление иностранного студента в систему межличностных отношений, как приспособление личности к группе, к взаимоотношениям в ней, как проявление собственного стиля поведения.

Педагогический аспект адаптации связан в первую очередь с усвоением студентами-иностранцами норм и понятий профессиональной среды, приспособление к характеру, содержанию и условиям организации учебного процесса, формированию

у студентов навыков самостоятельной учебной и научной работы. Участие в научно-исследовательской деятельности, стремление к наибольшей реализации своих возможностей – важный момент, поскольку иностранные студенты большую часть своего учебного времени проводят самостоятельно.

Академическая успеваемость, общественная и научная активность воспринимаются как факторы успешной адаптации студентов. С другой стороны, безразличие, равнодушие, неуспеваемость, отсутствие интереса со стороны учащегося позволяют говорить о трудностях адаптационного периода.

Несмотря на различия между психофизиологической, интеллектуальной, социокультурной и прочими видами адаптации, в реальности, переплетаясь, они являются отдельными аспектами единого процесса.

Важную роль в процессе приспособления к жизни в Казахстане и учебе в вузе выполняют деканат по работе с иностранными студентами, преподаватели вуза, коллектив студенческой группы, соотечественники и куратор-эдвайзер. Они помогают студенту овладеть ситуацией, т.е. предоставляют необходимую информацию, помогают в освоении новых социальных ролей, налаживании социальных контактов и т.п.

Способствуя учебной и социально-культурной адаптации иностранных студентов, куратор решает следующие задачи:

- помощь иностранным студентам в адаптации к системе обучения, быту, социально-культурной среде, правилам внутреннего распорядка и традициям факультета, университета;
- формирование коллектива группы через организацию совместной аудиторной и внеаудиторной работы в процессе межкультурного общения студентов;
- повышение мотивации изучения русского (казахского) языка и восприятие иных жизненных ценностей и ориентиров в условиях поликультурной коммуникации;
- профилактика дезадаптации студентов и связанных с ней различных форм отклонений и норм поведения;
- выполнение роли посредника между администрацией учебно-воспитательной системы и студентами группы, создание условий для адекватного реагирования на требования, с одной стороны, и запросы – с другой.

В соответствии с установленным графиком на факультете довузовского образования Казахского национального университета имени аль-Фараби разработана система дежурств кураторов в общежитии. Во время дежурства преподаватели проводят со студентами беседы о правилах проживания в общежитии, профилактике противопожарной безопасности, необходимости соблюдения должного санитарно-гигиенического режима, правилах соблюдения безопасности на улицах города и т.д. Также проводятся индивидуальные беседы со студентами, в ходе которых оценивается уровень социального самочувствия студентов, выявляются факторы, оказывающие позитивное и негативное влияние на процесс адаптации студентов, определяется уровень межэтнической толерантности в студенческой среде, выявляются предпочтения студентов в проведении свободного времени, определяются их личностные проблемы.

Процесс адаптации к новой социокультурной среде, к жизни и обучению в Казахстане проходит как во время учебного процесса, так и во время проведения внеаудиторных мероприятий, что способствует ускорению данного процесса, а также формирует речевую и социокультурную компетенцию. Иностранные студенты, которые обучаются русскому языку, с интересом знакомятся не только с культурой русского народа, но и историей Казахстана, традициями, обычаями, бытом казахского народа. С целью ознакомления студентов с казахстанской действительностью и культурными ценностями Казахстана организовываются экскурсии в музеи города, выездные экскурсии по культурным и историческим местам Алматы, области и республики: на Медео, Чимбулак, на озеро Иссык, на Чарын, в Дом-музей Джамбула, в Туркестан, Астану и т.д.; посещение театров, цирка, спортивно-развлекательных центров. Иностранные студенты активно участвуют в мероприятиях, вечерах, проводимых кафедрой, факультета: «Давайте познакомимся», «Фестиваль национальной кухни», «Земля – наш общий дом», «Студенческая весна», «Олимпиада по русскому языку», спортивные соревнования и т.д.

Внеаудиторная работа помогает иностранным студентам включиться в другую культуру через восприятие языка и культуры, понимание менталитета, национальных традиций и обычаев, межличностных взаимоотношений.

Таким образом, адаптация студентов-иностранцев к новой образовательной среде – это комплексное явление, включающее в себя несколько видов адаптации. Успешность процесса адаптации обеспечивает адекватное взаимодействие иностранных студентов с социокультурной и интеллектуальной средой вуза, психоэмоциональную стабильность, формирование новых качеств личности и социального статуса, освоение новых социальных ролей, приобретение новых ценностей, осмысление значимости будущей профессии.

Список источников:

1. Витенберг Е. В. Социально-психологические факторы адаптации к социальным и культурным изменениям / Е. В. Витенберг. – СПб., 1995.
2. Иванова М. А. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов первого года обучения в вузе / М. А. Иванова, Н. А. Титкова. – СПб., 1993.